



北大版海外汉语教材

LEARNING Chinese Overseas Textbook

海外汉语课本

3

高明明 岑玉珍 编著

By Gao Mingming & Cen Yuzhen



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



北大版海外汉语教材

LEARNING Chinese Overseas Textbook

3

海外汉语课本

高明明 岑玉珍 编著

By Gao Mingming & Cen Yuzhen



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

海外汉语课本. 3 / 高明明(Gao Mingming), 岑玉珍(Cen Yuzhen)编著. —北京: 北京大学出版社, 2013.9

(北大版海外汉语教材)

ISBN 978-7-301-23016-9

I. 海… II. ①高… ②岑… III. 汉语 - 对外汉语教学 - 教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第186899号

书 名: 海外汉语课本(3)

著作责任者: 高明明(Gao Mingming) 岑玉珍(Cen Yuzhen) 编著

责任编辑: 贾鸿杰

标准书号: ISBN 978-7-301-23016-9/H·3360

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753374 出版部 62754962

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 17.25印张 372千字

2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

定 价: 62.00元(含课本、汉字练习册、录音文件)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

一、适用对象

《海外汉语课本》主要面向在欧洲各国大学学习汉语的学生群体,也适合海外一般成年外国学生的课堂教学和自学。《海外汉语课本3》适用于已经完成了《海外汉语课本2》或相近水平的汉语课程的学习者。

二、教材特点

1. 使学生学会最基本、实用的口句子;
2. 教学内容、篇幅与欧洲大学外语课教学进度及课时长度相近,设计为两学年(每周4学时左右)的课堂教学;
3. 教学内容及课文的情景设计考虑到欧洲学生当地的语言环境;
4. 语音、语法、词语教学内容力求针对学生的需求和难点,例如,增加了汉语拼音和英文翻译的辅助范围和长度。

三、教材内容和体例

1. 《海外汉语课本3》共14课,除课本之外,配有相应的汉字练习册和录音文件;
2. 每课包括课文、词语表、语法和练习四大部分;
3. 课文以会话、短文两种形式出现,以大学生日常生活场景为主;
4. 练习部分包括会话、语法、阅读、听力和写作练习。

编者

于赫尔辛基大学

1. The readers

“*Learning Chinese Overseas Textbook*” is a set of textbooks which aims mainly at university students in European countries. They can also be suitable for other adult foreign students overseas in class room teaching as well as for self-studies. *Learning Chinese Overseas Textbook 3* suits the learners who have completed *Learning Chinese Overseas Textbook 2* or similar level of Chinese language courses.

2. The features of the textbooks

(1) The textbooks enable students to grasp the most basic and practical spoken sentences.

(2) The content and the length of the teaching materials are close to European universities' s teaching schedule of foreign languages. The textbooks are designed for two academic years (about 4 hours per week) of classroom teaching.

(3) The content and situational background of teaching materials are designed with the consideration of the native environment of European students.

(4) The teaching of grammar and syntax is designed aim to meet the needs and constrains of the students overseas. Therefore the Chinese phonetic alphabet and English translation are used as helping device more extensively.

3. The content and layout of the textbook

(1) The complete set of *Learning Chinese Overseas Textbook 3* consists of textbook and a workbook on Chinese characters as well as online recording files.

(2) Each lesson consists of four parts: Text, New Words, Grammar and Exercises.

(3) The texts consist of dialogues and passages mainly with daily life of university students as background.

(4) The exercises consist of practice on conversational skills, grammar, reading, listening and writing.

The compilers
University of Helsinki

芬兰赫尔辛基大学孔子学院对本套教材的插图提供了资助,严禊女士为本套教材绘制了插图,邵伯栋先生校对了全书英文。编者表示衷心的感谢。

The illustration work of this set of textbooks received financial assistance from Confucius Institute at the University of Helsinki. Ms. Yan Ti did all the illustrations and Mr. Shao Bodong proofread the English translation of the textbooks. Their assistance and work are gratefully acknowledged.

目 录

第1课	语法	你们钓到鱼了吗? 1 1 复句与关联词 2 动词重叠(二) 3 “到”作结果补语	1
<hr/>			
第2课	语法	我们得走过去 15 1 复合趋向补语 2 能愿动词“能” 3 “在……”作结果补语 4 动词重叠(三)	15
<hr/>			
第3课	语法	它看上去像月亮 29 1 复合趋向补语的引申意思 2 形容词重叠 3 连动句(三)	29
<hr/>			
第4课	语法	我听得懂简单的汉语 43 1 可能补语(一)“得”+结果补语 2 “不但……,而且……”	43
<hr/>			
第5课	语法	汽车开不进去 56 1 可能补语(二)“得”+趋向补语 2 “连……也/都……” 3 “V+得+了(liǎo)” 4 “所有”与“都”	56
<hr/>			
第6课	语法	他们会高兴得跳起来 70 1 程度补语(三) 2 “V+得+下/着(zháo)” 3 介词“对”与“为”	70
<hr/>			
第7课	语法	谁都会 83 1 疑问代词表示任指 2 “除了……(以外),也/还……”与“除了……,都……” 3 “从来(不/没)”	83

第8课		电脑被小猫弄坏了	96
	语法	1 “被”字句 2 “不管……,都……” 3 “不仅……,也……”	
第9课		小说看完了吗?	110
	语法	1 无标志被动句 2 离合动词 3 “为了” 4 “再”和“又”	
第10课		把鸡蛋放在锅里	124
	语法	1 “把”字句(一) 2 存现句(二)	
第11课		他能把自己变成一只鸟	137
	语法	1 “把”字句(二) 2 反问句(一)	
第12课		把屋子收拾收拾	152
	语法	1 “把”字句(三) 2 “一……,就……”	
第13课		把头抬得高高的	165
	语法	1 “把”字句(四) 2 “既然……,就……” 3 “只要……,就……”	
第14课		把地球保护好	181
	语法	1 “把”字句总复习 2 被动句总复习	
附录1	听力文本	191
附录2	总词汇表	197

Lesson 1	Did you catch any fish?	1
Grammar	1 Complex sentences and conjunctions 2 Reduplication of verbs (2) 3 “到” as a complement of result	
<hr/>		
Lesson 2	We have to walk over the road	15
Grammar	1 Compound directional complements 2 Modal verb “能” 3 “在……” as a complement of result 4 Reduplication of verbs (3)	
<hr/>		
Lesson 3	It looks like the moon	29
Grammar	1 Extended meanings of compound directional complements 2 Reduplication of adjectives 3 Sentences with verbal phrases in series (3)	
<hr/>		
Lesson 4	I can understand simple Chinese	43
Grammar	1 Complements of potentiality (1) “得” + Complements of result 2 “不但……, 而且……”	
<hr/>		
Lesson 5	We cannot go in by car	56
Grammar	1 Complements of potentiality (2) “得” + Complements of direction 2 “连……也/都……” 3 “V+得+了(liǎo)” 4 “所有” and “都”	
<hr/>		
Lesson 6	They are so happy that they will jump up with joy	70
Grammar	1 Complements of degree (3) 2 “V+得+下/着(zháo)” 3 “对” and “为” as preposition	
<hr/>		
Lesson 7	Everyone can do it	83
Grammar	1 Interrogative pronouns indicate general reference 2 “除了……(以外), 也/还……” and “除了……, 都……” 3 “从来(不/没)”	

Lesson 8		The computer was damaged by the cat	96
	Grammar	1 The “被” sentence 2 “不管……,都……” 3 “不仅……,也……”	
Lesson 9		Have you finished the novel?	110
	Grammar	1 The unmarked passive sentence 2 Verbs with embedded verb-object structure 3 “为了” 4 “再” and “又”	
Lesson 10		Put the egg in the pan	124
	Grammar	1 The “把” sentence (1) 2 Sentences of existence (2)	
Lesson 11		He could turn himself into a bird	137
	Grammar	1 The “把” sentence (2) 2 Rhetorical questions (1)	
Lesson 12		Clean and tidy the room	152
	Grammar	1 The “把” sentence (3) 2 “一……,就……”	
Lesson 13		I raised my head high	165
	Grammar	1 The “把” sentence (4) 2 “既然……,就……” 3 “只要……,就……”	
Lesson 14		The earth should be well protected	181
	Grammar	1 General review of the “把” sentence 2 General review of the “被” sentence	
Appendix 1	Listening Script		191
Appendix 2	Index of Vocabulary		197

第1课

Lesson 1

你们钓到鱼了吗?

Nǐmen diào dào yú le ma?

Did you catch any fish?

课文 Text

(一)

小文: 马可,今年夏天过得怎么样?
Xiǎowén Mǎkě, jīnnián xiàtiān guò de zěnmeyàng?

马可: 过得很好,我现在是“好汉”了^①。
Mǎkě Guò de hěn hǎo, wǒ xiànzài shì “hǎohàn” le.

小文: 我明白了,你爬长城了。
Xiǎowén Wǒ míngbai le, nǐ pá Chángchéng le.

马可: 对,我爬了长城,吃了北京烤鸭,过得
Mǎkě Duì, wǒ pá le Chángchéng, chī le Běijīng kǎoyā, guò de
特别开心。不过……
tèbié kāixīn. Búguò……

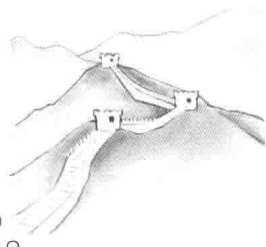
小文: 不过什么?
Xiǎowén Búguò shénme?

马可: 北京夏天天气太热了!
Mǎkě Běijīng xiàtiān tiānqì tài rè le!

小文: 你应该秋天去,人们说,那是北京最好的
Xiǎowén Nǐ yīnggāi qiūtiān qù, rénmen shuō, nà shì Běijīng zuì hǎo de
季节。
jìjié.

马可: 为什么?
Mǎkě Wèi shénme?

小文: 北京的秋天不冷,不热;不刮风,不下雨;差不
Xiǎowén Běijīng de qiūtiān bù lěng, bú rè; bù guā fēng, bú xià yǔ; chàbù



多每天都是晴天。

duō měi tiān dōu shì qíng tiān.

马可: 这里的秋天天气也不错,而且,秋天树上的叶子
Mǎkě Zhèlì de qiūtiān tiānqì yě búcuò, érqìè, qiūtiān shù shang de yèzi

有的变红了,有的变黄了,特别漂亮。

yǒude biàn hóng le, yǒude biàn huáng le, tèbié piàoliang.

小文: 是啊,这儿的秋天是很美,我见过很多照片。
Xiǎowén Shì a, zhèr de qiūtiān shì hěn měi, wǒ jiàn guo hěn duō zhàopiàn.

马可: 对了,我从北京给你发了电子邮件,你收到了吗?
Mǎkě Duì le, wǒ cóng Běijīng gěi nǐ fā le diànzǐ yóujiàn, nǐ shōu dào le ma?

小文: 收到了,谢谢。
Xiǎowén Shōu dào le, xièxie.

马可: 还有照片,我也发到你的邮箱了。你收到了吗?
Mǎkě Hái yǒu zhàopiàn, wǒ yě fā dào nǐ de yóuxiāng le. Nǐ shōu dào le ma?

小文: 照片? 我没有收到。
Xiǎowén Zhàopiàn? Wǒ méiyǒu shōu dào.

马可: 那我再发一次。你今年夏天过得好吗?
Mǎkě Nà wǒ zài fā yí cì. Nǐ jīnnián xiàtiān guò de hǎo ma?

小文: 很好,我去林达家的小木屋了。
Xiǎowén Hěn hǎo, wǒ qù Líndá jiā de xiǎo mùwū le.

马可: 在哪儿?
Mǎkě Zài nǎr?

小文: 在森林里,旁边有一个小湖,漂亮极了!
Xiǎowén Zài sēnlín li, pángbiān yǒu yí ge xiǎo hú, piàoliang jí le!

马可: 你们在那儿每天干什么?
Mǎkě Nǐmen zài nàr měi tiān gàn shénme?

小文: 看看书、做做饭、散散步、
Xiǎowén Kàn kan shū, zuò zuo fàn, sǎn sǎn bù,



游游泳、钓钓鱼什么的^②。

yóu you yǒng, diào diào yú shénmede.

马可: 你们钓到鱼了吗?

Mǎkě Nǐmen diào dào yú le ma?

小文: 林达的爸爸钓到了一条大鱼,很重,一公斤呢!

Xiǎowén Líndá de bàba diào dào le yì tiáo dà yú, hěn zhòng, yì gōngjīn ne!

(二)

马可夏天去北京了。从七月到八月,他在北京住了

Mǎkě xiàtiān qù Běijīng le. Cóng qīyuè dào bāyuè, tā zài Běijīng zhù le

一个月,这是北京最热的季节。白天最高温度38度左右,

yí ge yuè, zhè shì Běijīng zuì rè de jìjié. Báitiān zuì gāo wēndù sānshíbā dù zuǒyòu,

热死了^③! 虽然天气不好,但是马可过得很开心。他认识

rè sǐ le! Suīrán tiānqì bù hǎo, dànshì Mǎkě guò de hěn kāixīn. Tā rènshi

了一些中国朋友,还买到了一个最新的电子词典。

le yìxiē Zhōngguó péngyou, hái mǎi dào le yì ge zuì xīn de diànzǐ cídiǎn.

小文在林达家的小木屋住了十几天。她觉得那儿

Xiǎowén zài Líndá jiā de xiǎo mùwū zhù le shíjǐ tiān. Tā juéde nàr

一切都好。小木屋在农村,离城市很远,在一个森林里,

yíqiè dōu hǎo. Xiǎo mùwū zài nóngcūn, lí chéngshì hěn yuǎn, zài yí ge sēnlín li,

旁边就是湖。森林里很安静,湖水很干净,天气比较凉快。

pángbiān jiù shì hú. Sēnlín li hěn ānjìng, hú shuǐ hěn gānjìng, tiānqì bǐjiào liángkuai.

但是,蚊子太多了! 她真怕那些蚊子。不过,蚊子不怕小

Dànshì, wénzi tài duō le! Tā zhēn pà nàxiē wénzi. Búguò, wénzi bú pà Xiǎo

文,它们对这个“中餐”很感兴趣。

wén, tāmen duì zhè ge “Zhōngcān” hěn gǎn xìngqù.

小文虽然不喜欢湖边的蚊子,但是她喜欢在湖边

Xiǎowén suīrán bù xǐhuan hú biān de wénzi, dànshì tā xǐhuan zài hú biān

钓鱼。她跟林达的爸爸学会了钓鱼^④。林达的爸爸从下

diào yú. Tā gēn Líndá de bàba xué huì le diào yú. Líndá de bàba cóng xià

午钓到晚上,钓到了一条大鱼,重一公斤。小文也钓

wǔ diào dào wǎnshang, diào dào le yì tiáo dà yú, zhòng yì gōngjīn. Xiǎowén yě diào

到了一条小鱼,比那条大鱼轻900克。你猜,小文的鱼
 dào le yì tiáo xiǎo yú, bǐ nà tiáo dà yú qīng jiǔ bǎi kè. Nǐ cāi, Xiǎowén de yú

多重? 你猜到了吗?

duō zhòng? Nǐ cāi dào le ma?

(1)

Xiaowen: How was your summer, Mark?

Mark: Very nice. I am now a "true man".

Xiaowen: Now I know. You've been to the Great Wall.

Mark: Yes, I climbed the Great Wall and tasted Beijing roast duck and I had a great time. But...

Xiaowen: But what?

Mark: Summer was extremely hot in Beijing!

Xiaowen: You should go there in autumn. People say autumn is the best season in Beijing.

Mark: Why?

Xiaowen: The weather in autumn is neither cold nor hot and neither windy nor rainy. It is almost sunny every day.

Mark: It is the same here. Some tree leaves turn red and some turn yellow in autumn. It is very beautiful.

Xiaowen: Yes, you said it. I've seen photos about it.

Mark: By the way, I sent you an email from Beijing. Did you get it?

Xiaowen: Yes, I got the email. Thank you.

Mark: And the photos, I sent them to your mailbox, too. Did you get them?

Xiaowen: Photos? I didn't get any photos.

Mark: Well then I'll send them again. How was your summer?

Xiaowen: Very good. I went to Linda's cottage.

Mark: Where is the cottage?

Xiaowen: It's in a forest beside a lake. It is extremely beautiful!

Mark: What did you do there every day?

Xiaowen: We did some reading, cooking, walking, swimming, fishing and so on and so forth.

Mark: Did you catch any fish?

Xiaowen: Linda's father caught a big fish. It was as heavy as one kilo!

(2)

Mark went to Beijing in the summer and stayed there for a month from July to August. That was the hottest season in Beijing with highest temperature of 38 degree during the day time. It was too hot! Although the weather was uncomfortable, Mark had a great time. He got to know some Chinese friends and he bought a new electronic dictionary.

Xiaowen stayed for about ten days in Linda's cottage. She felt good about everything there. The cottage is in the country, far away from cities and it is in a forest beside a lake. The forest is quiet and the lake is very clean. And the weather was quite cool. However there were so many mosquitoes! She was very afraid of them. But the mosquitoes were not afraid of her and they were interested in this "Chinese food".

Although Xiaowen dislikes mosquitoes around the lake, she likes very much fishing by the lake. She learnt how to do fishing from Linda's father. Linda's father caught a big fish, which was as heavy as one kilo. Xiaowen caught a small fish, which was 900 g lighter than the big fish. Have a guess. How heavy is Xiaowen's fish? Have you got the answer?

新词语 New Words

1	明白	míngbai	v.	to understand
2	开心	kāixīn	adj.	happy (enjoy doing something)
3	应该	yīnggāi	m.v.	should
4	秋天	qiūtiān	n.	autumn
5	人们	rénmen	n.	people
6	季节	jìjié	n.	season
	季	jì	n.	season
7	晴	qíng	adj.	sunny
8	叶子	yèzi	n.	(of tree) leaf
9	变	biàn	v.	to change, to turn
10	黄	huáng	adj.	yellow

11	电子邮件	diànzǐ yóujiàn		email
	电子	diànzǐ	<i>n.</i>	electronics
	邮件	yóujiàn	<i>n.</i>	mail
12	收	shōu	<i>v.</i>	to receive (mail)
13	邮箱	yóuxiāng	<i>n.</i>	mail box
	箱	xiāng	<i>n.</i>	box
14	屋(子)	wū(zi)	<i>n.</i>	hut, room
15	散步	sàn bù		to take a walk
16	什么的	shénmede	<i>pron.</i>	and so on and so forth
17	公斤	gōngjīn	<i>m.w.</i>	kilogram
	斤	jīn	<i>m.w.</i>	a measure unit of weight, which is 500 g
18	白天	báitiān	<i>n.</i>	day time
	白	bái	<i>adj.</i>	white
19	温度	wēndù	<i>n.</i>	temperature
20	死	sǐ	<i>adj./v.</i>	extremely; to die
21	虽然	suīrán	<i>conj.</i>	although
22	一切	yíqiè	<i>pron.</i>	every, all
23	农村	nóngcūn	<i>n.</i>	countryside
	农	nóng	<i>n.</i>	agriculture
24	城市	chéngshì	<i>n.</i>	city
25	凉快	liángkuai	<i>adj.</i>	cool
26	蚊子	wénzi	<i>n.</i>	mosquito
27	怕	pà	<i>v.</i>	be afraid
28	轻	qīng	<i>adj.</i>	(of weight) light
29	克	kè	<i>n.</i>	gram
30	猜	cāi	<i>v.</i>	to guess